



B I P T

**BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN
EN TELECOMMUNICATIE**

**RAADPLEGING OP VRAAG VAN DE RAAD VAN HET BIPT
OP VERZOEK VAN HET KABINET VAN DE MINISTER VAN ECONOMIE**

VAN 25 JUNI 2013

**BETREFFENDE
HET ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT TOT UITVOERING IN DE
SECTOR ELEKTRONISCHE COMMUNICATIE VAN ARTIKEL 13 VAN DE WET
VAN 1 JULI 2011 BETREFFENDE DE BEVEILIGING EN DE BESCHERMING
VAN DE KRITIEKE INFRASTRUCTUREN**

Werkwijze om reacties op dit document door te sturen:

Nieuwe antwoordtermijn: tot 29 juli 2013

Aanspreekpunten : Stéphane VAN ROY, Ingenieur-adviseur, (FR) (02 226 88 58)

Antwoordadres per e-mail: consult09@ibpt.be, Onderwerp: Consult-2013-B9.

Antwoorden dienen elektronisch te worden verzonden.

Op het document moet duidelijk worden aangegeven wat vertrouwelijk is.

Er wordt gevraagd gebruik te maken van het "Formulier dat als voorpagina dient te worden gebruikt bij het antwoord op een door het BIPT georganiseerde openbare raadpleging". Een elektronische versie van dit formulier kan worden gedownload van op <http://www.ibpt.be> (BIPT > Publicaties > Raadplegingen).

Het BIPT vraagt eveneens dat de opmerkingen verwijzen naar de paragrafen en/of delen waarop ze betrekking hebben.

Context

Het onderhavige besluit geeft uitvoering aan de wet van 1 juli 2011 betreffende de veiligheid en bescherming van kritieke infrastructuur (hierna “de EPCIP-wet”), die Richtlijn 2008/114/EG van de Raad van 8 december 2008 inzake de identificatie van Europese kritieke infrastructuren, de aanmerking van infrastructuren als Europese kritieke infrastructuren en de beoordeling van de noodzaak de bescherming van dergelijke infrastructuren te verbeteren, gedeeltelijk omzet in Belgisch recht.

Dit ontwerp preciseert aldus de inhoud van het beveiligingsplan van de exploitant (B.P.E.), waarvan sprake in artikel 13 van de EPCIP-wet.

Zo komen daarin, na het toepassingsgebied (art. 1) en enkele begrippen te hebben gedefinieerd (art. 2), achtereenvolgens de volgende punten aan bod:

- interne permanente beveiligingsmaatregelen
- interne graduele beveiligingsmaatregelen
- testen en oefeningen
- de informatie die nodig is voor het begrip van het B.P.E.

Een eenvormige presentatie met daarin deze 4 aspecten wordt opgelegd aan de operatoren die een kritieke infrastructuur exploiteren om te zorgen voor een duidelijke structuur voor elk B.P.E.

De eenvormige structuur die wordt opgelegd door het KB zal daarom de voorbereiding van het B.P.E. vergemakkelijken voor de exploitanten, maar ook het controlewerk van de sectorale overheid en van de ADCC.

Bijlage

Het ontwerp van de koninklijk besluit is hierna hernomen.

Georges Deneff
Lid van de Raad

Axel Desmedt
Lid van de Raad

Catherine Rutten
Lid van de Raad

Michel Van Bellinghen
Lid van de Raad

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
[DATE] Projet - Arrêté royal portant exécution dans le secteur des communications électroniques de l'article 13 de loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques	[DATUM] Ontwerp - Koninklijk besluit tot uitvoering in de sector elektronische communicatie van artikel 13 van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur
Généralités	Algemeen
La Directive 2008/114/CE du Conseil du 8 décembre 2008 concernant le recensement et la désignation des infrastructures critiques européennes ainsi que l'évaluation de la nécessité d'améliorer leur protection a été transposée partiellement par la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques.	Richtlijn 2008/114/EG van de Raad van 8 december 2008 inzake de identificatie van Europese kritieke infrastructuur, de aanmerking van infrastructuur als Europese kritieke infrastructuur en de beoordeling van de noodzaak de bescherming van dergelijke infrastructuur te verbeteren wordt gedeeltelijk omgezet door de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur.
Alors que la Directive se limite aux secteurs du transport et de l'énergie, la loi vise également le secteur des finances ainsi que le secteur des communications électroniques.	Terwijl de Richtlijn zich beperkt tot de sectoren vervoer en energie, betreft de wet eveneens de sector financiën evenals de sector elektronische communicatie.
L'article 13 de cette loi prévoit le contenu de base du plan de sécurité de l'exploitant (P.S.E) à élaborer par l'exploitant d'une infrastructure critique.	Artikel 13 van deze wet bepaalt de basisinhoud van het beveiligingsplan van de exploitant (B.P.E.) dat de exploitant van een kritieke infrastructuur dient uit te werken.
Le présent arrêté exécute cet article en détaillant les mesures de sécurité et informations à inclure dans ce plan. Il détermine également la fréquence des exercices et des mises à jour dudit P.S.E.	Dit besluit voert dit artikel uit door het specificeren van de beveiligingsmaatregelen en informatie te begrepen in dit plan. Het bepaalt ook de frequentie van de oefeningen en van de bijwerkingen van het B.P.E.
Commentaire article par article :	Artikelsgewijze bespreking :
Article 1 ^{er} .	Artikel 1.
Cet article précise le champ d'application de l'arrêté. Cette précision est importante car les infrastructures critiques européennes visées par la Directive précitée ne concernent pas le secteur des communications électroniques.	Dit artikel definieert het toepassingsgebied van het besluit. Dit is van belang daar de Europese kritieke infrastructuur voorzien in de voormelde Richtlijn niet de sector elektronische communicatie betreffen.

Article 2.	Artikel 2.
Cet article définit un certain nombre de concepts utilisés dans l'arrêté. Pour le reste, les définitions de l'article 3 de la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques et celles de l'article 2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques s'appliquent.	Dit artikel bepaalt een aantal begrippen die voorkomen in het besluit. Voor de rest zijn de definities van artikel 3 van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur en deze van artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie van toepassing.
Article 3.	Artikel 3.
Cet article précise la structure à respecter par le plan de sécurité de l'exploitant d'une infrastructure critique. En effet, l'uniformité dans la présentation des plans de sécurité est nécessaire afin de faciliter la préparation et l'examen des plans.	Dit artikel bepaalt nader de minimuminhoud van het beveiligingsplan van de exploitant van een kritieke infrastructuur. Uniformiteit in de voorstelling van de veiligheidsplannen is inderdaad nodig om het opstellen en het nazicht van deze plannen te vergemakkelijken.
Conformément à l'article 13 de la loi, il s'agit des mesures internes permanentes, des mesures internes graduelles, des tests et exercices ainsi que d'informations nécessaires pour la bonne compréhension des plans.	Overeenkomstig artikel 13 van de wet, betreft het de interne permanente, beveiligingsmaatregelen, de interne graduele beveiligingsmaatregelen, de testen en oefeningen en de inlichtingen noodzakelijk voor het goede begrip van de plannen.
Article 4.	Artikel 4.
Cet article précise l'ordre à respecter pour la présentation des mesures internes de sécurité permanentes qui sont applicables en toutes circonstances. Ainsi, la description demandée s'étend des services de base proposés jusqu'au cœur du réseau. L'approche débute par une description des parties les plus importants d'un réseau ou d'un service de communications électroniques, puis précise les composantes de ceux-ci et décrit les éléments de réseau qui supportent tant les réseaux que les services. Elle prévoit également une description des scénarios de l'analyse des risques envisagés par l'exploitant et, par scénario, les mesures de prévention des incidents. Elle s'achève par la description des mesures applicables en cas de situation exceptionnelle afin d'assurer l'existence de mesures d'atténuation des conséquences liées à des incidents non prévus ou dont la probabilité est négligeable.	Dit artikel preciseert de orde die gevolgd dient te worden bij de voorstelling van de permanente interne veiligheidsmaatregelen die in alle omstandigheden worden toegepast. Alzo strekt de gevraagde beschrijving zich uit van de voorgestelde basisdiensten tot de kern van het netwerk. Deze benadering begint met een beschrijving van de belangrijkste delen van een elektronisch communicatienetwerk of –dienst, en verduidelijkt vervolgens de samenstellende delen ervan en geeft een beschrijving van de netwerkelementen die zowel de netwerken als de diensten ondersteunen. Zij geeft eveneens een beschrijving van de door de operator overwogen scenario's uit de risicoanalyse en, per scenario, de maatregelen ter voorkoming van incidenten. Zij eindigt met de beschrijving van de maatregelen toepasselijk bij uitzonderlijke situaties teneinde ervoor te zorgen dat maatregelen voor het verminderen van de gevolgen van incidenten die niet werden voorzien of waarvan de waarschijnlijkheid verwaarloosbaar is.
L'alinéa 2 prévoit pour les éléments critiques contrôlés à distance une l'obligation de sécurité renforcée de la liaison de chacun de ces	Het tweede lid voorziet voor de op afstand gecontroleerde, kritieke elementen een versterkte veiligheidsverplichting voor de verbinding van elk

<p>éléments et le centre de contrôle de l'opérateur. Le risque est en effet qu'en cas d'incident extérieur consistant en une coupure de courant ou autre panne, la liaison entre l'élément critique et le centre de contrôle ne soit plus assurée. Cette mesure d'autonomie constitue dès lors un minimum à réaliser pour l'infrastructure critique contrôlée à distance.</p>	<p>van deze elementen en het controlecentrum van de operator. Het gevaar is inderdaad dat bij een extern incident bestaande uit een stroomonderbreking of een andere panne, de verbinding tussen het kritieke element en het controlecentrum niet meer is verzekerd. Deze maatregel voor autonomie vormt zo een te verwezenlijken minimum voor op afstand gecontroleerde, kritieke infrastructuur.</p>
<p>Article 5.</p>	<p>Artikel 5.</p>
<p>Cet article concerne les mesures internes de sécurité graduelles, qui varient selon le type de scénario de l'analyse des risques considéré par l'exploitant d'une infrastructure critique. Elles se basent sur les scénarios de l'analyse des risques considérés par l'opérateur dans le P.S.E.</p>	<p>Dit artikel betreft de graduele interne veiligheidsmaatregelen welke variëren naargelang het type scenario uit de risicoanalyse dat door de exploitant van een kritieke infrastructuur wordt overwogen. Zij zijn gebaseerd op de in het B.P.E. door de operator overwogen scenario's uit de risicoanalyse.</p>
<p>Ainsi, l'opérateur décrit son système de classification des incidents, en indiquant en particulier les seuils qui déclenchent les différentes mesures. Il précise la hiérarchie de son classement des services à rétablir de façon prioritaire en cas de dégradation de la capacité du réseau. Ce classement permet de voir quel service sera maintenu et rétabli de façon prioritaire en cas d'incident.</p>	<p>Zo beschrijft de operator zijn classificatiesysteem voor incidenten, waarbij in het bijzonder de drempels worden aangeduid die de verschillende maatregelen doen in werking treden. Hij geeft duidelijk de hiërarchie weer van zijn klassemment der diensten die bij voorrang worden hersteld wanneer zich een vermindering van capaciteit van het netwerk heeft voorgedaan. Dit klassemment laat toe te zien welke die bij voorrang wordt in stand gehouden en hersteld bij een incident.</p>
<p>En outre, un plan de communication externe à destination du public est prévu afin d'informer tout utilisateur final de l'existence d'une difficulté et du temps estimé nécessaire pour le rétablissement du réseau ou service.</p>	<p>Daarenboven wordt een extern communicatieplan bestemd voor het publiek voorzien teneinde elke eindgebruiker in te lichten over het bestaan van een moeilijkheid en de tijd nodig om het netwerk of de dienst te herstellen.</p>
<p>La précision des mesures d'atténuation des suites des incidents a pour objectif d'inciter l'opérateur à réfléchir à la vulnérabilité de son réseau et à adopter des procédures opérationnelles efficaces pour protéger ses réseaux et services. Les procédures de rétablissement par l'opérateur de service et du fonctionnement de l'infrastructure critique poursuivent le même objectif.</p>	<p>Het duidelijk beschrijven van de maatregelen voor het verminderen van de gevolgen van incidenten heeft tot doel de operator aan te zetten na te denken over de kwetsbaarheid van zijn netwerk en efficiënte, operationele procedures in te voeren om zijn netwerken en diensten te beschermen. De procedures voor het herstellen van de dienst en de werking van de kritieke infrastructuur door de operator streven hetzelfde doel na.</p>
<p>Les mesures de restauration visent à préciser les modalités de remplacement de chaque élément physiquement endommagé.</p>	<p>De maatregelen voor heropbouw hebben tot doel de modaliteiten te verduidelijken voor het vervangen van elk element dat fysiek werd beschadigd.</p>
<p>Enfin, des procédures applicables aux</p>	<p>Tenslotte worden eveneens de algemeen</p>

situations extraordinaires non reprises dans les scénarios spécifiques sont également prévues afin d'assurer la couverture de tout risque d'atteinte à l'infrastructure.	toepasbare maatregelen bij uitzonderlijke situaties waarvoor geen specifiek scenario uit de risicoanalyse is weerhouden, voorzien om elk mogelijk risico voor de infrastructuur te dekken.
Article 6.	Artikel 6.
Cet article détermine la fréquence des tests à réaliser par l'exploitant sur l'infrastructure critique. Vu la difficulté d'organiser un test annuel global qui porterait sur l'ensemble de l'infrastructure, des tests annuels d'une partie de l'infrastructure sont prévus, bien que tous les éléments de l'infrastructure doivent être testés tous les trois ans.	Dit artikel bepaalt de frequentie van de door de exploitant uit te voeren testen op de kritieke infrastructuur. Gelet op de moeilijkheid om een jaarlijkse, de volledige infrastructuur omvattende test uit te voeren worden jaarlijkse testen van een deel van de infrastructuur voorzien zodanig dat alle elementen van de infrastructuur elke drie jaar worden getest.
Afin d'assurer la bonne information de l'autorité sectorielle, l'alinéa 2 prévoit une obligation d'information antérieure à la réalisation d'un test et l'alinéa 3 impose la transmission d'un rapport relatif à tout test est également imposé. Ce rapport décrira l'infrastructure concernée et les tests effectués. Il décrira en particulier les difficultés rencontrées et formulera des propositions de solutions destinées à remédier à ces difficultés. Le P.S.E. pourra être modifié en conséquent.	Teneinde de afdoende inlichting van de sectorale overheid te verzekeren voorziet het tweede lid een informatieverplichting voorafgaand aan een test en het derde lid legt eveneens het overmaken van een verslag over elke test op. Dat rapport beschrijft de betrokken infrastructuur en de uitgevoerde teksten. Het beschrijft in het bijzonder de ontmoete moeilijkheden en formuleert voorstellen van oplossing bestemd deze moeilijkheden op te lossen. Het B.P.E. kan dienovereenkomstig aangepast worden.
Article 7.	Artikel 7.
Cet article détaille l'ensemble des informations à joindre au P.S.E. et nécessaires pour la bonne compréhension dudit P.S.E. Chaque élément est étayé par des pièces justificatives destinées à permettre la bonne compréhension de l'information transmise.	Dit artikel verduidelijkt het geheel aan inlichtingen die bij het B.P.E. moet worden gevoegd en wat nodig is voor het goede begrip van het genoemde B.P.E. Elk element wordt geschraagd door rechtvaardigende stukken dien tot doel hebben de overgemaakte inlichtingen goed te kunnen begrijpen.
Article 8.	Artikel 8.
Cet article fixe la fréquence minimale des contrôles et de la révision du P.S.E. L'autorité sectorielle peut toujours demander une telle information de l'opérateur et solliciter une révision du P.S.E.	Dit artikel legt de minimum frequentie vast van de controles en de herzieningen van het B.P.E. De sectorale autoriteit kan altijd dergelijke inlichting van de operator vragen en om een herziening van het B.P.E. verzoeken.
Article 9.	Artikel 9.
Cet article ne nécessite pas de commentaire	Dit artikel behoeft geen commentaar
Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.	Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.

J'ai l'honneur d'être,	Ik heb de eer te zijn,
Sire,	Sire,
de Votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur,	van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
Le Ministre de l'Economie	De Minister van Economie
Johan VANDE LANOTTE	Johan VANDE LANOTTE

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
[DATE] Projet - Arrêté royal portant exécution dans le secteur des communications électroniques de l'article 13 de loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques.	[DATUM] Ontwerp - Koninklijk besluit tot uitvoering in de sector elektronische communicatie van artikel 13 van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur.
ALBERT II, Roi des Belges,	ALBERT II, Koning der Belgen,
A tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu l'article 108 de la Constitution ;	Gelet op artikel 108 van de Grondwet ;
Vu la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, l'article 13 ;	Gelet op de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, artikel 13 ;
Vu l'accord de l'Inspecteur des Finances, donné le [DATE] ;	Gelet op het akkoord van de inspecteur van Financiën, gegeven op [DATUM] ;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [DATE], ;	Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op [DATUM] ;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le XXX ;	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie gegeven op XXX ;
Vu l'accord du Comité de concertation, donné le [DATE] ;	Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op [DATUM] ;
Vu l'avis [XXX/XX] du Conseil d'Etat, donné le [DATE], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1 ^o , des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies [XXX/XX] van de Raad van State, gegeven op [DATUM] , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;
Sur la proposition du Ministre de l'Economie ;	Op de voordracht van de Minister van Economie ;
Nous avons arrêté et arrêtons :	Hebben Wij besloten en besluiten Wij :
Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique à la protection et à la sécurité des infrastructures critiques dans le secteur des communications électroniques en Belgique.	Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de bescherming en de beveiliging van de kritieke infrastructuur in de sector van de elektronische communicatie in België.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :	Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :
1° "secteur des communications électroniques" : le secteur des communications électroniques visé à l'article 4, § 4, de la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques ;	1° "sector van de elektronische communicatie" : de sector van de elektronische communicatie zoals bedoeld in artikel 4, § 4, van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur ;
2° "autorité sectorielle" : l'autorité désignée sur base de l'article 3, d), de la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques pour le secteur des communications électroniques ;	2° "sectorale overheid" : overheid aangewezen op basis van artikel 3, d), van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur voor de sector van de elektronische communicatie ;
3° "P.S.E." : le plan de sécurité de l'exploitant visé à l'article 13 de la loi du 1 ^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques.	3° "B.P.E." : het beveiligingsplan van de exploitant geïllustreerd in artikel 13 van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur.
Art. 3. Tout exploitant élabore un P.S.E. qui contient au minimum les éléments suivants :	Art. 3. Ieder exploitant werkt een B.P.E. uit dat tenminste de volgende elementen bevat :
1° une partie consacrée aux mesures internes permanentes de sécurité ;	1° een deel gewijd aan de interne permanente, beveiligingsmaatregelen ;
2° une partie consacrée aux mesures internes graduelles de sécurité ;	2° een deel gewijd aan de interne graduele beveiligingsmaatregelen ;
3° une partie consacrée aux tests et exercices de vérification ;	3° een deel gewijd aan testen en oefeningen betreffende de onderwerpen 1° tot 6°.
4° une partie consacrée aux informations détaillées à l'article 7.	4° een deel gewijd aan de inlichtingen voorzien in artikel 7.
Art. 4. Les mesures internes de sécurité permanentes, applicables en toutes circonstances, décrivent dans l'ordre suivant :	Art. 4. De interne, permanente veiligheidsmaatregelen die in alle omstandigheden worden toegepast, beschrijven in de volgende orde :
1° chaque type de service de base fourni par l'exploitant en distinguant la fourniture de téléphonie vocale fixe, la fourniture de téléphonie vocale mobile, la fourniture d'accès à Internet, la transmission de données et l'éventuelle fourniture de tout autre type de service ;	1° elk type van basisdienst die door de exploitant wordt geleverd waarbij onderscheid wordt gemaakt voor de vaste telefoondienst, de mobiele telefoondienst, de internettoegangsdienst, datadiensten en de mogelijke levering van elk ander type dienst ;
2° les services associés fournis en supplément à un service de base ;	2° de bijkomende diensten die toegevoegd aan een basisdienst worden geleverd ;
3° un classement hiérarchique décroissant des services de base et des services associés ;	3° een hiërarchische klassering van hoog naar laag van de basisdiensten en de bijkomende

	diensten ;
4° les fonctions critiques dans la fourniture des services visés aux point 1° et 2° ;	4° de kritieke functies bij het leveren van de diensten geïndiceerd in de punten 1° en 2° ;
5° l'implémentation des fonctions critiques dans les réseaux de communications électroniques ;	5° de verwezenlijking van de kritieke functies in de elektronische communicatienetwerken ;
6° l'organisation de l'infrastructure utilisée pour la fourniture des services visés aux point 1° et 2°, et ce tant d'un point de vue logique que du point de vue de l'implémentation physique ;	6° de organisatie van de infrastructuur gebruikt voor het leveren van de diensten geïndiceerd in de punten 1° en 2°, en dit zowel vanuit het oogpunt van de logische organisatie als vanuit het oogpunt van de fysieke implementatie ;
7° la description de l'infrastructure du réseau;	7° de beschrijving van de netwerkinfrastructuur ;
8° la description des caractéristiques techniques des équipements utilisés pour chaque fonction critique dans la fourniture d'un service par un réseau de communications électroniques ;	8° de beschrijving van de technische karakteristieken van de apparatuur gebruikt voor elke kritieke functie voor de levering van een dienst door een elektronisch communicatienetwerk ;
9° une description détaillée des scénarios de l'analyse des risques envisagés et prévus par l'exploitant ;	9° een uitvoerige beschrijving van de beschouwde en door de exploitant voorziene scenario's uit de risicoanalyse ;
10° les mesures de prévention des incidents pour chaque type de scénario de l'analyse des risques ;	10° de maatregelen ter voorkoming van incidenten voor elk type van scenario uit de risicoanalyse ;
11° une description détaillée des mesures générales applicables en cas de situations considérées par l'exploitant comme exceptionnelles pour lesquelles il n'a pas été retenu de scénario de l'analyse des risques spécifique.	11° een uitvoerige beschrijving van de algemeen toepasbare maatregelen bij situaties die door de exploitant als uitzonderlijk worden beschouwd waarvoor geen specifiek scenario uit de risicoanalyse is weerhouden.
L'exploitant veille à ce qu'en cas de contrôle à distance d'un élément faisant partie de l'infrastructure critique, la liaison entre cet élément et le centre de contrôle de l'opérateur soit autonome avec un haut niveau de protection.	Wanneer een element dat deel uitmaakt van de kritieke infrastructuur van op afstand wordt gecontroleerd, dan is de verbinding tussen dit element en het controlecentrum van de operator autonoom met een hoog niveau van bescherming.
Art. 5. Les mesures internes de sécurité graduelles, variant selon l'évolution du risque, visées par l'article 4, alinéa 1 ^{er} , 9°, font l'objet d'une description précise par scénario considéré par l'exploitant, qui décrit dans l'ordre suivant :	Art. 5. De interne, graduele veiligheidsmaatregelen die variëren volgens de evolutie van het risico, zoals geïndiceerd in artikel 4, eerste lid, 9°, maken het voorwerp uit van een precieze beschrijving per scenario overwogen door de exploitant die beschrijft in de volgende orde .:
1° le système de classification des incidents	1° het gebruikte classificatiesysteem voor

avec indication des seuils utilisés par l'exploitant, en particulier ceux en matière du nombre d'utilisateurs impactés, durée d'un incident, impact sur la capacité de l'infrastructure critique, qui engendrent la mise en œuvre des différentes mesures graduelles ;	incidenten met vermelding van de door de exploitant gebruikte drempels, in het bijzonder deze wat betreft het aantal getroffen gebruikers, de duur van het incident, het impact op de capaciteit van de kritieke infrastructuur, die de inwerkingtreding van de verschillende graduele maatregelen veroorzaken ;
2° le classement hiérarchique décroissant des services de base et des services associés avec une indication de ceux auxquels il est accordé successivement priorité en cas de dégradation de la performance du réseau ;	2° de hiërarchische klassering van hoog naar laag van de basisdiensten en de bijkomende diensten met vermelding van deze waaraan achtereenvolgens voorrang wordt gegeven in geval van achteruitgang van de werkingscapaciteit van het netwerk ;
3° pour les différentes mesures graduelles, le plan de communication vers le public en cas d'indisponibilité pour l'utilisateur final de tout ou partie du réseau ou d'un service ;	3° voor de verschillende graduele maatregelen het communicatieplan naar het publiek toe in geval van onbeschikbaarheid voor de eindgebruiker van een deel of het geheel van het netwerk of van een dienst ;
4° les mesures d'atténuation des suites des incidents ;	4° de maatregelen voor het verminderen van de gevolgen van incidenten ;
5° les procédures de rétablissement de service, par service de base et par service associé, ainsi que le temps nécessaire estimé ;	5° de procedure voor het herstellen van de dienst, per basisdienst en per bijkomende dienst, evenals de geschatte tijd ervoor nodig ;
6° les mesures de rétablissement du fonctionnement de l'infrastructure critique ;	6° de maatregelen voor het herstellen van de werking van kritieke infrastructuur ;
7° les procédures et mesures pour la restauration de chaque élément de l'infrastructure critique, ainsi que le temps nécessaire estimé ;	7° de procedure en maatregelen voor de heropbouw voor elk element van de kritieke infrastructuur, evenals de geschatte tijd ervoor nodig ;
8° une description des mesures applicables en cas de situations exceptionnelles pour lesquelles il n'a pas été retenu de scénario de l'analyse des risques spécifique.	8° de algemeen toepasbare maatregelen bij uitzonderlijke situaties waarvoor geen specifiek scenario uit de risicoanalyse is weerhouden.
Art. 6. L'exploitant effectue au moins une fois par an un test ou exercice portant sur une partie de l'infrastructure critique, de façon à ce que l'a totalité des éléments constitutifs de l'infrastructure critique soit testée au moins une fois tous les trois ans.	Art. 6. De exploitant voert minstens éénmaal per jaar een test of oefening uit op een deel van de kritieke infrastructuur, zodat het geheel van de elementen die deel uitmaken van de kritieke infrastructuur tenminste éénmaal om de drie jaar worden getest.
L'exploitant informe l'autorité sectorielle d'un test au moins quatre semaines avant la tenue dudit test.	De exploitant stelt de sectorale overheid ten minste vier weken op voorhand op de hoogte van een geplande test.
L'exploitant établit un rapport concernant	De exploitant stelt een rapport op van elke

chaque test effectué et le transmet au plus tard six mois après le test à l'autorité sectorielle.	uitgevoerde test en maakt deze ten laatste zes maanden na de test over aan de sectorale overheid.
Art. 7. Le P.S.E. comprend une partie informative décrivant dans l'ordre suivant :	Art. 7. Het B.P.E. bevat een informatief deel dat achtereenvolgens beschrijft :
1° Architecture physique et logique du réseau ;	1° Fysieke en logische architectuur van het netwerk ;
2° Services proposés ;	2° Voorgestelde diensten ;
3° Inventaire et localisation des éléments critiques de l'infrastructure ;	3° Inventaris en ligging van de kritieke elementen van de infrastructuur ;
4° Scénarios de l'analyse des risques ;	4° Scenario's uit de risicoanalyse ;;
5° Plans et mesures de prévention ;	5° Preventieplannen en -maatregelen ;
6° Plans et mesures de protection permanentes ;	6° Permanent toegepaste beschermingsplannen, en -maatregelen ;
7° Plans et mesures de réaction graduelles ;	7° Graduele reactieplannen en -maatregelen ;
8° Plans et mesures de réaction génériques ;	8° Generieke reactieplannen en -maatregelen ;
9° Plans et mesures de rétablissement du fonctionnement de l'infrastructure ;	9° Plannen en maatregelen voor het herstellen van de werking van de infrastructuur ;
10° Plans et mesures de restauration de l'infrastructure ;	10° Plannen en maatregelen voor de heropbouw van de infrastructuur ;
11° Tests et exercices ;	11° Testen en oefeningen ;
12° Informations complémentaires.	12° Bijkomende informatie.
L'information donnée pour chacune de ces parties comprend une description précise étayée par des pièces justificatives dont l'exploitant précise le caractère confidentiel ou non.	De gegeven informatie voor ieder van deze onderdelen omvat een precieze, met rechtvaardigende stukken gestaafde beschrijving waarbij de exploitant het vertrouwelijke of niet karakter verduidelijkt.
L'information relative à la partie 3° comporte en outre une explication précise tant sur le niveau physique que sur le niveau logique des éléments de l'infrastructure que l'exploitant considère comme critiques, ainsi qu'une explication des paramètres pris en compte pour déterminer la criticité de ces éléments .	De informatie met betrekking tot onderdeel 3° omvat onder andere een precieze uitleg zowel op fysiek niveau als op logisch niveau van de infrastructuurelementen die de exploitant als kritiek beschouwd, evenals de parameters waarmee rekening wordt gehouden om het kritiek zijn van deze elementen te bepalen.
L'information relative à la partie 4° porte	De informatie met betrekking tot onderdeel

sur l'identification des principaux scénarios de l'analyse des risques potentiels applicables pour chaque élément critique de l'architecture décrite en partie 1°, ainsi qu'une explication des paramètres pris en considération dans chacun desdits scénarios.	4° gaat over de identificatie van de voornaamste, potentiële scenario's uit de risicoanalyse toepasbaar op elk kritiek element van de in onderdeel 1° beschreven architectuur, evenals een verklaring van de in overweging genomen parameters in elk van genoemde scenario's.
L'information relative à la partie 5° porte également sur l'aspect préventif des incidents et tient compte des risques potentiels d'incidents identifiés par l'exploitant de l'infrastructure critique ou par l'autorité sectorielle.	De informatie met betrekking tot onderdeel 5° gaat eveneens over het preventieve aspect voor incidenten en houdt rekening met de potentiële risico's voor incidenten die door de exploitant van de kritieke infrastructuur of de sectorale autoriteit zijn geïdentificeerd.
L'information relative à la partie 6° respecte l'approche descendante décrite à l'article 4.	De informatie met betrekking tot onderdeel 6° volgt de benadering hoog naar laag beschreven in artikel 4.
L'information relative à la partie 7° respecte l'article 5.	De informatie met betrekking tot onderdeel 7° volgt het artikel 5.
L'information relative à la partie 8° comprend une explication des mesures de réaction génériques applicables en cas d'incident non prévu.	De informatie met betrekking tot onderdeel 8° omvat een uitleg over de generieke reactiemaatregelen van toepassing op een niet voorzien incident.
L'information relative à la partie 11° détaille les tests et exercices réalisés et à réaliser pour chacune des parties 1° à 10°. La partie 11° contient une liste des éléments de l'infrastructure critique avec pour chaque élément la date à laquelle l'élément a été testé la dernière fois.	De informatie met betrekking tot onderdeel 11° beschrijft uitvoerig de uitgevoerde en uit te voeren testen en oefeningen voor onderdelen 1° tot 10°. Het onderdeel 11° bevat een lijst van de elementen van de kritieke infrastructuur met voor elk element de datum waarop het element de laatste keer werd getest.
L'information relative à la partie 12° reprend tout élément de justification ou d'information complémentaire estimé utile par l'exploitant.	De informatie met betrekking tot onderdeel 12° herneemt elk bijkomende rechtvaardigend of informatie-element dat de exploitant nuttig acht.
Art. 8. Une analyse de l'infrastructure du réseau et du P.S.E.se fait :	Art. 8. Een analyse van de netwerk infrastructuur en het B.P.E. wordt uitgevoerd :
1° lors de chaque mise en service de l'infrastructure critique ;	1° bij elke indienststelling van de kritieke infrastructuur ;
2° lors du remplacement d'un élément existant dans l'infrastructure critique ;	2° bij de vervanging van een bestaand element in de kritieke infrastructuur ;
3° lors de l'intégration d'un nouvel élément dans l'infrastructure critique ;	3° bij de integratie van een nieuw element in de kritieke infrastructuur ;
4° lors d'un contrôle annuel ;	4° bij een jaarlijkse controle ;
5° suite à une demande en ce sens de	5° ingevolge een vraag in die zin van de

l'autorité sectorielle.	sectorale overheid.
L'exploitant communique sans délai toute modification de son P.S.E. à l'autorité sectorielle.	De exploitant deelt zonder verwijl elke wijziging van zijn B.P.E. mee aan de sectorale overheid.
Art. 9. Le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 9. De minister bevoegd voor telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à	Gegeven te
ALBERT	ALBERT
PAR LE ROI :	VAN KONINGSWEGE :
Le Ministre de l'Economie,	De Minister van Economie,
Johan VANDE LANOTTE	Johan VANDE LANOTTE